



OSAIIKKI-EXPRESS ОЗАЙКА-ЭКСПРЕСС

Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista. Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta www.mosaiikki.info > Mosaiikki-Express. Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen mosaiikki@mosaiikki.info **15.03.2016** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: www.mosaiikki.info > Мозаика-экспресс. Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: mosaiikki@mosaiikki.info до **15.03.2016**.

Haussa olevaa työvoimakoulutusta Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов

Lisätietoja kursseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelusta, puh. **010 19 4326**, www.te-palvelut.fi sekä oppilaitoksista. Kurseille voi hakea myös sähköisesti www.mol.fi/koulutushaku > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития, в информационной службе по вопросам обучения, тел. **010 19 4326**, www.te-palvelut.fi, и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: www.mol.fi/koulutushaku >. В качестве ключевого слова (*hakusana*) указать название курса.

Jyväskylän aikuisopisto Профессиональный колледж для взрослых г. Ювяскюля www.jao.fi

► **Kone- ja metallialan perusteet**, (nro 664083)
Koulutus alkaa **4.4.2016**, haku päättyy **14.3.2016**
Kohderyhmänä ovat henkilöt, jotka haluavat tutustua kone- ja metallialaan ja mahdollisesti hankkia itselleen uuden ammatin sekä mahdollisuuden työllistyä alan työtehtäviin.
Lisätietoja: Timo Korhonen, puh. **040 341 6207**,
timo.korhonen@jao.fi

► **Основы машиностроительной и металлообрабатывающей отрасли** (№ 664083)
Начало обучения **4.4.2016**, приём заявлений до **14.3.2016**
Целевая группа – лица, которые хотят ознакомиться с основами машиностроения и металлообработки и, возможно, получить новую профессию, чтобы трудоустроиться в этой области.
Доп. информация: Тимо Корхонен, тел. **040 341 6207**,
timo.korhonen@jao.fi

► **Kylpyhuonesaneeraaja** (nro 664882)
Koulutus alkaa **25.4.2016**, haku päättyy **24.3.2016**
Kohderyhmänä ovat työttömät ja työttömyysuhan alaiset rakennusalaan kiinnostuneet sekä alan työkokemusta omaavat ja korjausrakentamisesta kiinnostuneet henkilöt.
Lisätietoja: Petri Hagman, puh. **040 341 6315**,
petri.hagman@jao.fi

► **Мастер по ремонту ванной комнаты** (№ 664882)
Начало обучения **25.4.2016**, приём заявлений до **24.3.2016**
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы лица, которых интересует строительная сфера, есть опыт работы в строительстве и интерес к ремонтно-строительной специальности.
Доп. информация: Петри Хагман, тел. **040 341 6315**,
petri.hagman@jao.fi

► **Myynnin ammattitutkintoon valmistava koulutus** (nro 664618)
Koulutus alkaa **9.5.2016**, haku päättyy **3.4.2016**
Kohderyhmänä henkilöt, joilla on jo kokemusta ja soveltuvuus toimia asiakaspalvelutehtävissä sekä tahtoa vahvistaa myynti-, asiakaspalvelu- ja liiketoimintataitoja.
Lisätietoja: Sari Hanninen, puh. **040 341 6443**,
sari.hanninen@jao.fi

► **Подготовительное обучение к сдаче профессионального экзамена в сфере продаж** (№ 664618)
Начало обучения **9.5.2016**, приём заявлений до **3.4.2016**
Обучение предназначено для лиц, имеющих опыт и склонность к работе по обслуживанию клиентов и желание усовершенствовать свои навыки по продажам, обслуживанию клиентов и коммерческой деятельности.
Доп. информация: Сари Хяннинен, тел. **040 341 6443**,
sari.hanninen@jao.fi

► **Yrittäjäkoulutus päiväkouluksena**

(nro 665486)

Koulutus alkaa **18.4.2016**, haku päättyy **22.3.2016**

Kohderymänä yritystoimintaa suunnittelevat työttömät ja työttömyysuhanalaiset henkilöt, joilla on toteuttamiskelpoinen yritysidea ja jotka tarvitsevat perustietoja oman yritystoiminnan suunnitteluun ja käynnistämiseen.

Lisätietoja: Riitta Vaittinen, puh. **040 736 5988**,

riitta.vaittinen@valmennusmajakka.fi

► **Дневное обучение основам**

предпринимательской деятельности (№ 665486)

Начало обучения **18.4.2016**, приём заявлений до **22.3.2016**

Целевая группа – безработные и находящиеся под угрозой безработицы лица, которые планируют заняться предпринимательством, имеют жизнеспособную бизнес-идею и нуждаются в информации по основам бизнес-планирования и запуска бизнеса.

Доп. информация: Риitta Вайттинен, тел. **040 736 5988**,

riitta.vaittinen@valmennusmajakka.fi

Lingvo Center

Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1, puh. / тел. **044 999 1260**

www.lingvocenterfinland.com, info@lingvocenterfinland.com

► **Eng. kielikurssi aikuisille** (aloittelijoille)
ma 17.15–18.45

► **”Cookie and friends. level A, B”** (6–9 v.)
ti 15.30–16.30

► **”Learning stars”** (5–7 v.) ti 16.30–17.30

► **”Art-Piknik”** (5–9 v.) ti 16.30–17.15

► **Eng. kielikurssi aikuisille** ke 17.00–18.30

► **”Art-Piknik”** (10–17 v.) to 17.15–18.00

► **Venäjän kielen kerho lapsille ”Stupenki”**
(6–7 v.) la 11.00–11.45

► **”Minä itse”** kerho lapsille (3–6 v.) la 12.00–14.00

► **Espanjan kielikurssi aloittelijoille**, ensimmäinen tunti 11.3. klo 17.00. Vapaa pääsy.

► **Lausuntakilpailu ”Oraattori” 18.3. klo 17.00**
Tervetuloa!

► **Английский язык для взрослых**
(начальный уровень) пн. 17.15–18.45

► **»Cookie and friends. level A, B»** (6–9 лет) вт. 15.30–16.30

► **»Learning stars»** (5–7 лет) вт. 16.30–17.30

► **»Art-Piknik»** (5–9 лет) вт. 16.30–17.15

► **Английский язык для взрослых** ср. 17.00–18.30

► **»Art-Piknik»** (10–17 лет) чт. 17.15–18.00

► **»Ступеньки»** – русский язык для детей (6–7 лет)
сб. 11.00–11.45

► **»Я сам»** – познавательно-игровой клуб для детей
(3–6 лет) сб. 12.00–14.00

► **»Испанский язык»** (начальный уровень), пробный бесплатный урок 11 марта в 17.00

► **Конкурс чтецов «Оратор» 18.3 в 17.00**
Добро пожаловать!

Art-Master-teatteri / Театр «Арт-Мастер»

Laikuttajantie 2, Jyväskylä (Kangaslampi), puh. / тел. **050 406 5275**

art-master@art-master.fi, <http://art-master.fi>

► **»Firentseläiset yöt» – näytelmä-konsertti**
12.3, 18.00

Kirjallisuutta ja musiikkia yhdistelevä kokonaisuus «Firentseläiset yöt» Marina Tsvetajevan kirjeisiin ja runoihin pohjautuen. Liput: 10 €

► **Kansainvälinen lastenteatterifestivaali Sampo**
19.–20.3.2016

Festivaali kokoaa osallistujat Pariisista, Tampereelta, Jyväskylästä.
Tervetuloa!

► **Lasten teatteristudio »Balagantšik»**
venäjän kielellä

– ma ja ke 16.45–17.30 (5–8 v.),

17.30–18.15 (2–4 v.), 18.15–19.00 (2–4 v.),

– ma 19.00–20.00 (9–16 v.)

► **Vapaa-päivän klubi lauantaisin**

– »Miksi-Siksi»-kerho, 3–7 v., 11.30–12.15

– Ihmepaja, 3–7 v., 12.30–13.30

► **Syntymäpäivät**

Art-Master ry:n jäsenille tarjotaan alennuksia hinnoista.

► **Спектакль-концерт «Флорентийские ночи»**
12.3, 18.00

Спектакль-концерт по стихам и письмам М. Цветаевой «Флорентийские ночи». Билет 10 €

► **Международный фестиваль русскоязычных детских театров и театров для детей**

»Сампо – мельница счастья», 19–20.3.2016

Фестиваль соберёт участников из Парижа, Тампере, Ювяскюля.

Добро пожаловать!

► **Детская театральная студия «Балаганчик»:**

– пн. и ср. 16.45–17.30 (5–8 лет), 17.30–18.15 (2–4 года),
18.15–19.00 (2–4 года)

– пн. 19.00–20.00 (9–16 лет)

► **Клуб выходного дня (суббота):**

– Студия интеллектуального развития «Почемучка»
(3–7 лет) 11.30–12.15

– Художественная студия «Чудо-мастерская» (3–7 лет)
12.30–13.30

► **Дни рождения**

Членам общества «Арт-Мастер» предоставляются скидки.

Jyväskylän Feniks ry / Русскоязычное общество «Феникс»

puh. / тел. 045 234 0290, feniks.ry@gmail.com, www.feniks-ry.fi

Paloma-toiminta / Деятельность проекта «Палома»

www.monikkoyhdistys.com, puh. / тел. 044 500 55012

➤ Juhlailta - konsertti "Äiti, rakas, äitini!"

6.3. klo 18.30

Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1

Vapaa pääsy.

➤ Talven päättäjaiset "Maslenitsa"

13.3. klo 12.00–15.00, Jyväsjärvi, satama.

Leikkimielisiä kisoja, letunpaistoa, liikunta - aktiviteetteja, piirileikkejä, lauluja, tansseja sekä muuta hauskaa.

Järjestäjät: Jyväskylän Feniks ry, Monikko ry / Paloma, Vaajakosken Venäjä-seura, KULSI ry (Helsinki), Jyväskylän Eläkeläiset ry, Jyväskylän ammattiopisto, Jyväskylän kaupunki / liikuntapalvelut, Kuokkalan asukkaat ry ja Lohikosken toimijat.

➤ "Ystävyyttä yli rajojen musiikin merkeissä"

13.3. klo 16.30–18.00

Pelimannitalo, Palokka. Saarijärventue 71

"Kalina" - tanssi- ja lauluryhmä ja ensemble "Selyanka" kansansoittimia

Järjestäjät: Jyväskylän Feniks ry, KULSI ry, Monikko ry. Vapaa pääsy.

➤ «Мамочка, милая, мама моя!»

Праздничный вечер-концерт 6.3, 18.30

Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1

Вход свободный.

➤ Зимний праздник или русская «Масленица»

13.3, 12.00–15.00 на берегу озера Ювясьярви, порт.

Спортивные игры и музыкально-игровая программа, чай, блины и многое другое.

Организаторы: Jyväskylän Feniks ry, Monikko ry / Paloma, Vaajakosken Venäjä-seura, KULSI ry (Хельсинки), Jyväskylän Eläkeläiset ry, Профессиональный колледж г. Ювяскюля, город Ювяскюля / отдел физкультуры и спорта, Kuokkalan asukkaat ry и активисты района Лохикоски.

➤ Музыкальный вечер «Дружба без границ»

13.3, 16.30–18.00

Pelimannitalo, Палокка. Saarijärventue 71

Встреча творческих коллективов «Калина» и ансамбля народных инструментов «Селянка». Организаторы:

Jyväskylän Feniks ry, KULSI ry, Monikko ry. Вход свободный.

Muut tapahtumat / Другие мероприятия

➤ Youtube: koko maailman jukeboksi

10.3. klo 18.00–19.30

Jyväskylän kaupunginkirjasto, Pääkirjasto, Vapaudenkatu 39–41

Perehdyimme Youtuben ominaisuuksiin ja mahdollisuuksiin musiikkisoittimena. Koulutuspaikkana pääkirjaston opetusstudio, 3. kerros. Koulutukseen on vapaa pääsy.

www.jyvaskyla.fi/kirjasto/

➤ Youtube: музыка со всего мира

10.3, 18.00–19.30

Городская библиотека Ювяскюля, главный корпус, Vapaudenkatu 39–41

Ознакомимся со свойствами и возможностями Youtube как музыкального проигрывателя. Обучение проходит в учебной аудитории на 3 этаже. На обучение вход свободный.

www.jyvaskyla.fi/kirjasto/

➤ Snowcross MM-kilpailu moottorikelkoille

11.–12.3.2016

Lutakonaukio, Jyväskylä

Snowcross MM-kilpailu moottorikelkoille.

Lumesta tehty rata Lutakonaukiolla.

Liput ennakkoon Lippuagentit. Paikan päällä pe alk. 10 €

€, la alk. 20 €. www.jmu.fi

➤ Чемпионат мира по кроссу SnowCross на снегоходах, 11–12.3.2016

Площадь Lutakko, Ювяскюля

Чемпионат мира Snowcross – гонки на снегоходах.

Трасса из снега на площади Lutakko.

Билеты: предварительная продажа на сайте Lippuagentit.

На месте пт. 10 €, сб. 20 €. www.jmu.fi

➤ Avoin paja, 11.3. klo 14.00–17.00

Jyväskylän taidemuseo, Holvi, Kauppakatu 23

Taidemuseon Taika-tila on avoinna kaikille kuvan tekemisestä kiinnostuneille. Mukaan voivat tulla perheet, lapset ja isovanhemmat, koululaiset, opiskelijat, työttömät, työssä käyvät ja eläkeläiset.

Vapaa pääsy.

www.jyvaskyla.fi/taidemuseo

➤ Открытые творческие мастерские, 11.3, 14.00–17.00

Музей искусств Ювяскюля «Холви», Kauppakatu 23

Музей искусств открывает волшебное помещение для всех, кто интересуется созданием картин. В творческие мастерские могут приходиться целыми семьями, дети и бабушки с дедушками, школьники и студенты, безработные и работающие, пенсионеры. Вход свободный.

www.jyvaskyla.fi/taidemuseo

➤ Twibuke-elokuva ja keskustelua pakolaisuudesta, 16.3. klo 14.00–15.30

Kansalaistoiminnan keskus Matara, Matarankatu 6, Jyväskylä. KYT / Mä oon mukana -hanke, projektipäällikkö Tiinu Ristinen.

Vapaa pääsy. <http://www.matara.fi/>

➤ Фильм Twibuke и разговор о беженцах 16.3, 14.00–15.30

Центр гражданской деятельности «Матара», Matarankatu 6, Ювяскюля. KYT / Проект «Я вместе с вами», руководитель проекта Тиину Ристинен.

Вход свободный. <http://www.matara.fi/>

► **ShowlinkPets – Koko perheen Lemmikki-tapahtuma Jyväskylässä, 12.–13.3.2016**

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12
Messuille tulee paljon mielenkiintoista ohjelmaa mm. Kennelliiton järjestämä kaikkien rotujen pentunäyttely, kani- ja frettinäyttely, kissojen esittelynäyttely jne. Samalla pääsylipulla pääset myös tutustumaan Kirja-, ruoka- ja viinimessuihin.

www.showlinkpets.fi, www.jklmessut.fi

► **Jyväskylän Rakennusmessut 2016 18.–20.3.2016**

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12
Rakentamisen, remontoinnin ja kodin sisustamisen erikoismessut. Mukana myös Vapaa-ajan asuminen ja Piha.

www.jkmessut.fi

► **Jyväskylän taidemuseon syntymäpäivät 18.3. klo 14.00–17.00**

Jyväskylän taidemuseo, Holvi, Kauppakatu 23
Perjantaina 18.3. Vapaa pääsy.

klo 14.00 Hetki taiteelle.

klo 14.00–17.00 Avoin paja kaikille.

Lauantaina 19.3.

klo 14.00–17.00 Synttärivärikyly-työpaja aikuisille ja nuorille. Hinta 10 € / hlö.

Sunnuntaina 20.3.

klo 13.00–14.00 Jyväskylän Kitara Ensemble soittaa mm. Vivaldia kuudella kitaralla sekä sooloesityksiä.

Vapaa pääsy.

www.jyvaskyla.fi/taidemuseo

► **Päivä vetten päällä – talvitapahtuma 19.3. klo 10.00–16.00**

Jyväsjärvi, Sataman edusta, Satamakatu 10, Jyväskylä
Päivä vetten päällä – talvitapahtumassa on luvassa aktiviteetteja lapsiperheille, markkinakatu kojuineen sekä tapahtuman yhteydessä järjestettävät pilkkikilpailut.

Vapaa pääsy. <http://osuuskuntawire.fi/>

www.facebook.com/events/1124010177611535/

► **Liikuntapeuhula 20.3. klo 10.00–13.00**

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Jyväskylä
Liikuntapeuhulassa lapsi voi kokeilla eri liikuntamuotoja, leikkiä ja temmeltää vapaasti. Toiminta on suunniteltu alle 10-vuotiaille lapsille ja heidän perheilleen.

Liput: Aikuinen tai lapsi 4 €, perhelippu 12 € (max. 4 henkeä), sylivauvat 0 €

www.liikuntapeuhula.fi/

► **Pikku Papun Orkesteri: Jyväskylän päivät – lastenkonsertti, 20.3. klo 16.00**

Aalto-sali, Väinönkatu 7, Jyväskylä

Jyväskylän syntymäpäiväviikonlopun kunniaksi Pikku Kakkosetakin tuttu Pikku Papun Orkesteri esiintyy koko perheen konsertissa Aalto-salissa.

Liput: 8 € kaupunginteatterin lippumyymälä.

www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut

► **ShowlinkPets – домашние животные, мероприятие для всей семьи в Ювяскюля, 12–13.3.2016**

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12
На ярмарке много интересного, в том числе: Клуб собаководства организует выставку щенков всех пород; выставка кроликов и домашних хорьков; выставку кошек и т. д. Входной билет позволяет также познакомиться с книжной ярмаркой и с ярмаркой «Еда и вино».

www.showlinkpets.fi, www.jklmessut.fi

► **Ярмарка в Ювяскюля «Строительство 2016» 18–20.3.2016**

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12
Специализированная ярмарка по строительству, ремонту и интерьеру дома. Также на ярмарке выставка «Жильё для отдыха и Двор».

www.jkmessut.fi

► **День рождения музея искусств Ювяскюля 18.3, 14.00–17.00**

Музей искусств Ювяскюля «Холви», Каuppakatu 23

В пятницу 18.3 Вход свободный.

14.00 Момент для искусства.

14.00–17.00 Открытые творческие мастерские.

В субботу 19.3

14.00–17.00 «Купание в красках на день рождения», творческие мастерские для взрослых и молодёжи, стоимость 10 € с человека.

В воскресенье 20.3

13.00–14.00 Ансамбль гитаристов Ювяскюля исполнит, в том числе музыку Вивальди на шести гитарах, а также сольные выступления. Вход свободный.

www.jyvaskyla.fi/taidemuseo

► **Зимнее мероприятие – День на поверхности воды, 19.3, 10.00–16.00**

Озеро Ювясьярви, в порту, Satamakatu 10, Ювяскюля
Мероприятия и развлечения для всей семьи, улица торговых ларьков, а также соревнования по подводному лову. Вход свободный. <http://osuuskuntawire.fi/>

www.facebook.com/events/1124010177611535/

► **Весёлые спортивные игры 20.3, 10.00–13.00**

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Ювяскюля

Ребёнок может экспериментировать с различными видами спортивных упражнений, свободно играть и резвиться. Мероприятие ориентировано на детей младше 10 лет и для членов их семьи.

Билеты: взрослый или ребёнок 4 €, семейный билет 12 € (максимум 4 человека), грудные дети – бесплатно.

www.liikuntapeuhula.fi/

► **Оркестр Pikku Papu:**

Детский концерт в Дни Ювяскюля, 20.3, 16.00

Зал «Аалто», Väinönkatu 7, Ювяскюля

По случаю дня рождения Ювяскюля в зале «Аалто» выступит оркестр *Pikku Papu* знакомый по телевизионной передаче *Pikku Kakkonen*.

Билеты: 8 € в театральной кассе города.

www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut